

## **Linguistics. Interpreting (German/English, French/English)**

Code: 45.04.02

Profile: Linguistics

MA Program: Interpreting (German/English, French/English)

Studies and duration: intramural, 2 years

Number of state-funded places:

Tuition fee in 2021-2022 academic year:

### **About this program**

This MA Program aims to develop interpreting skills, with a primary focus on consecutive interpreting, to obtain and expand the knowledge in translation studies, as well as to improve one's command of two foreign languages. The program curriculum also includes a course in simultaneous interpreting, audiovisual translation (film and video translation), translation of texts on various subjects. Our graduates are qualified to work as translators and interpreters within different organizations and companies, or on a freelance basis. Few other MA programs in Interpreting taught in Russia can offer such opportunities. This program also involves a compulsory research dissertation which allows the students to do scientific work. A Master's Degree in Interpreting is a gateway to a prestigious profession of interpreter which is highly demanded in this country due to its engagement in international activity and foreign trade.

### **Career opportunities**

Graduates with MA degree in Interpreting can build a career within public organizations, companies, translation agencies or become freelance interpreters. Alumni of the Higher School of Translation and Interpreting are currently employed as translators and editors at the UN, Foreign Ministry of the Russian Federation and at Foreign Relations Departments of Nizhny Novgorod Administration and the Nizhny Novgorod Region Administration. Other employers include companies like GAZ Group of Companies, NMGK Group of Companies, Atomstroyexport (Rosatom), Orgkhim, and translation agencies (Alba, Transcontact, IB Translations, Janus, etc.). Some alumni have become freelancers in translation and interpreting (both consecutive and simultaneous).

### **Program features**

- The MA Program "Interpreting" is designed by the Higher School of Translation and Interpreting to meet the current demands in the job market; it is conducted in close cooperation with prospective employers, i.e. translation agencies, translation and interpreting departments within big organizations and companies, as well as international organizations such as the UN and its agencies.
- The key feature of the program is its focus on training in interpreting (mainly consecutive).
- The students of this MA program have the opportunity to start working as interpreters during their studies, thus making useful connections with potential employers.
- Our students acquire skills in using modern software and IT tools in translation and interpreting.
- The Higher School of Translation and Interpreting at LUNN keeps close ties with the translation industry which enables students to participate in large-scale translation forums, e.g. organized by the Union of Translators of Russia (UTR), to get to know the real working conditions and demands of the market, attend the UTR Winter and Summer Translation Schools to improve their skills and take part in all-Russian and international translation contests.

### **Key subjects**

- Interpretation theory.
- Practical Course in the Culture of Verbal Communication (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> Foreign Languages).
- Ethics of Interpreting.
- Consecutive Interpreting (the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> foreign languages).
- Audiovisual Translation.
- Simultaneous Interpreting.

Classes are taught by top teachers at the Higher School of Translation and Interpreting. All translation trainers are well-experienced translators with great competence in teaching foreign languages and translation.

### **What you will learn with our program:**

#### **Our graduates know:**

- what the current situation in the job market is and what employers are looking for
- fundamental principles of the theory of translation and main translation strategies
- cultural peculiarities of the foreign language countries, cultural differences relevant for interpreting
- ethical norms of interpreting for proper working relations with colleagues and other parties to intercultural communication (commissioners, target audience, etc.).

#### **Our graduates can:**

- conduct different types of interpreting, including both consecutive and simultaneous
- work successfully in foreign trade and international relations promoting the status and the prestige of their job
- use the newest software for translation.

#### **Our graduates have:**

- proficiency in at least two foreign languages which allows them to find work with different clients from across the world
- the expertise in translation techniques which allows them to translate competitively, producing translated texts of a high quality.
- a profound knowledge of linguistic theory for two foreign languages which helps graduates make well-grounded professional decisions and communicate well with colleagues.

### **Staff teaching on this program**

Kirill E. Kalinin

Svetlana Y. Pavlina

Irina V. Piven

Irina S. Parina

Anastasia S. Leonova

Nikolai E. Bazhaikin

Anna S. Bubnova

Maria A. Mazanova

Maria A. Krasnova